ALFA ROMEO BRERA
1/05 →
2 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες
Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,
Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico | Elevalunas eléctrico
Electric window regulator | Levantador de vidro eléctrico
Lève-vitre électrique | Elektrikli pecere düzeneği
Elektrische Fernsterheber | ιάταξη ανύψωσης ηλτρικών παραθύρων

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:
a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
b) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1".
c) Fissare la guida dell'alzavetro alla portiera nei punti "2", "3", "4" e "5". Fissare il motore nei punti "6".
d) Collegare elettricamente l'alzacristallo.
e) Agganciare il cristallo all'alzavetro. Se necessario, regolare le guide nei punti "2" e "5" come da **fig. L** e regolare l'altezza della corsa come da **fig. H.**
f) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi :
a) Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
b) Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
c) Fixer le guide aux points "2", "3", "4" et "5". Fixer le moteur aux points "6".
d) Relier électriquement le lève-vitre.
e) Fixer la vitre au lève-vitre. Si besoin, régler les guides aux points "2" et "5" comme indiqué sur la **fig. L** et régler la longueur de course de la vitre comme indiqué sur la **fig. H.**
f) Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:
a) Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
b) Place the new window regulator in the door through the opening "1".
c) Attach the guide of window regulator to points "2", "3", "4" and "5". Attach the motor to points "6".
d) Connect the window regulator to the car's electrics.
e) Attach the car window glass to the window regulator. If is necessary, adjust the rail in points "2" and "5" as shown in **fig. L** and adjust the stroke length of the glass as shown in **fig. H.**
f) Check overall functioning: reassemble the door.

Thank you for choosing our products.

P

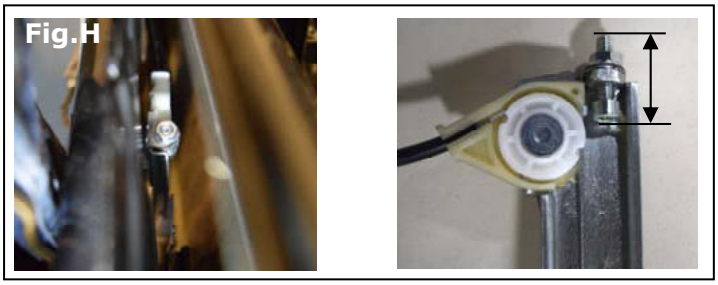
INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

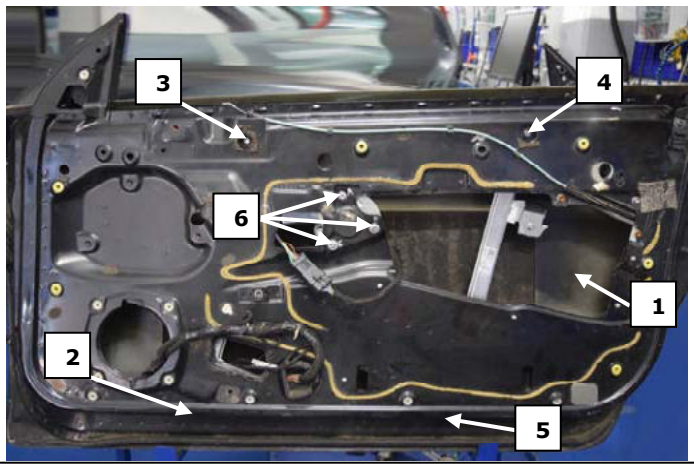
Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:
a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecânica como electricamente.
b) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão "1" específico
c) Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos "2", "3", "4", "5" e "6".
d) Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
e) Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro. Se for necessário, ajuste o levandor do vidro nos pontos "2" e "5" conforme mostrado en **fig. L** e ajuste o comprimento do curso do vidro conforme mostrado en **fig. H.**
f) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.



Nostro alzacristallo – our window regulator – notre lève-vitre – unser Fernsterheber – nuestro elevalunas – nosso levantador de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος δικός μας







Porta lato destro, Portière arrière droite, Right rear door, Puerta lado derecho, Hinten rechte Tür, Porta traseira direita, Sag arka kapi, πόρτα οπίσθια δεξιά

s

XXIST0148-49
CKD156

XXIST0148-49

I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel

ALFA ROMEO BRERA
1/05 →
2 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες
Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,
Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico | Elevalunas eléctrico
Electric window regulator | Levantador de vidro eléctrico
Lève-vitre électrique | Elektrikli pecere düzeneği
Elektrische Fernsterheber | ιάταξη ανύψωσης ηλτρικών παραθύρων

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente:
a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
b) Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico "1".
c) Fije la guia del elevalunas en la puerta en los puntos "2", "3", "4" y "5". El motor en los puntos "6".
d) Conecte el elevalunas eléctricamente.
e) Enganche el cristal en el elevalunas. Si es necesario, ajuste las guias en los puntos "2" y "5" como se muestra en la **fig. H** y ajuste la altura de desplazamiento del cristal como se muestra en la **fig. H.**
f) Controle el funcionamiento general. Monte de nuevo el panel de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.

D

MONTAGE ANWEISUNGEN

Zur korrekten Installierung des Fensterhebers folgend vorgehen:
a) Die Tür Verkleidung vorsichtig entfernen, den alten Fensterheber ausbauen und die elektrische Stecker abziehen.
b) Den neuen Fensterheber in die Türe durch die dafür vorgesehene Öffnung einführen „1".
c) Den Fensterherber an den Punkten fixieren "2", "3", "4", "5" und "6".
d) Den Fensterheber elektrisch anschließen.
e) Die Scheibe an den Fensterheber einhängen. Wenn nötig, stellen Sie die Schiene in den Punkten "2" und "5" wie **in Abb. L** und stellen Sie die Hublänge des Glases wie in **Abb. H.**
f) Einen Funktionstest durchführen und die Tür Verkleidung wieder montieren.

Danke, dass Sie unsere Produkte gewählt haben.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:
a) Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιοπόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
b) Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής "1".
c) Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία "2", "3", "4", "5" και "6".
d) Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου. Οταν η ηλεκτρική σύνδεση του μηχανίσματος δεν είνα συμβατή με εκείνο του αυτοκινήτου
e) Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη ράγα στα σημεία "2" και "5" όπως φαίνεται στο **σχ. L** και ρυθμίστε το μήκος διαδρομής του γυαλιού όπως φαίνεται στο **σχ. H.**
f) Ελέγχετε τη γενική λειτουργία.

Επανατοποθετείτε το πλαίσιο της πόρτας.

TR

MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırma mekanizmasını doğru sekilde monte etmek için asağıdaki gibi islem görünüz:
a) Kapı panelini özenle sökünüz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak çözerek, yerinden çıkarınız.
b) Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel "1" bölmesi aracılığı ile kapıya geçiriniz
c) Cam kaldırma mekanizmasını "2", "3", "4", "5" ve "6".
d) Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısını gerçeklestiriniz.
e) Cam kaldırma mekanizmasına camı takınız. Gerekirse, rayı Şekil de gösterildiği gibi "2" ve "5" noktalarından **ayarlayın. L** ye getirin ve camın darbe uzunluğunu **ayarlayın. H.**
f) Genel islemeyi kontrol ediniz. Kapı panelini yeniden monte ediniz.

Ürünlerimizi tercih etmis olduğunuz için tesekkür ederiz.

XXIST0148-49

I

⚠ **Attenzione:** non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.
Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

GB

⚠ **Attention:** do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.
The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F

⚠ **Attention:** ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état.
En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D

⚠ **Achtung:** Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.
Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E

⚠ **Precauciòn:** no ponga en marcha el elevaluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.
Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P

⚠ **Atenção:** não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.
Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pò.

TR

⚠ **Dikkat:** Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayi çaliştirmayiniz.

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlikli çalişabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanallarin (A) doğru konumlandirilmasina, temiz ve sağlam olmasina dikkat ediniz.
Ayrica, kanallara (A) toz grafit ile.

GR

⚠ **Προσοχή:** Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάοταση.
Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

